



INTERVJU Z AVTORJEM

Irena Dobernik (prevajalka knjige)

Andrea Frediani: Jeruzalem

Andrea Frediani se je rodil v Rimu, kjer živi in dela še danes. Že kot otrok se je zanimal za zgodovino in pri osmih letih prebral Zgodovino Rima avtorja Indra Montanellija. Kot otrok je napisal zgodbico o gusarjih in mamo prisilil, da jo natipka na pisalni stroj.

Leta 1987 je založba Newton & Compton objavila njegov prvi roman Obleganja Rima (Gli assedi di Roma), s katerim si je prislužil nagrado Orient Express za najboljšo knjigo leta. Od takrat dalje je napisal še veliko zgodovinskih knjig. A knjige, ki jih ima objavljene na svoji spletni strani so samo tri: Junak rimskega cesarstva (Un eroe per l'Impero Romano), 300 vojščakov, Bitka pri Termopilah (300 guerrieri, La battaglia delle Termopoli, 2007) in Jeruzalem (Jerusalem, 2008). Z romanom 300 vojščakov je zasedel 7. mesto na lestvici najbolj prodanih italijanskih knjig (v 1. letu so prodali 50.000 izvodov). Z romanom Jeruzalem je prispel na 15. mesto iste lestvice in knjiga je prevedena v številne jezike, med drugimi tudi v slovenščino. Knjiga je pravzaprav še povsem sveža in skoraj topla in jo je izdala založba Avrora AS iz Tržiča.

- 1. Napisali ste obsežen roman o Jeruzalemu, ki nosi tudi takšen naslov. Napisati knjigo ni ravno lahka naloga. Osebno menim, da gre za velik projekt. Poleg tega ste se odločili, da boste napisali zgodovinski roman, ki je osnovan na resničnih dogodkih iz zgodovine. Kaj vas je gnalo, da ste napisali roman, ki ima 450 strani? Kje ste našli motivacijo?**

Pravzaprav je bil moj založnik tisti, ki me je prosil, da napišem roman o prvi križarski vojni. Tema o izvoru krščanstva me izredno zanima (če bi obstajal časovni stroj, bi najprej odpotoval v Palestino v obdobje, ko je umrl Jezus Kristus, zato da bi videl, kaj se je resnično takrat dogajalo), zato sem knjigi dodal nov element, Jakobov rokopis, ki naj bi povezal dogodke iz prve križarske vojne z rojstvom krščanstva. Vložil sem veliko napora, da sem uspel združiti ti dve temi: veliko raje bi napisal navaden zgodovinski roman in se manj spotil. Pravzaprav me je v času pisanja imelo, da bi izbrisal zgodbo okrog Jakobovega rokopisa, zato da bi poenostavil zgodbo in si olajšal delo...

- 2. Beseda ima lahko zelo močno sporočilno vrednost. Moram priznati, da se me je tema vašega romana resnično dotaknila. Kakšno sporočilno vrednost nosi vaš roman Jeruzalem?**

V romanu sem namenoma ustvaril osem glavnih junakov, ki pa imajo vsak svoj pogled na vero, saj sem na ta način želel soočiti religije ne le na vojaškem nivoju z osvojitvijo Jeruzalema, ampak tudi na dialektičnem nivoju. Želel sem pokazati, da so določene vrednote, kot so na primer prijateljstvo, ljubezen in spoštovanje sočloveka osvobodene verskih spon. Ravno zato so vsi glavni junaki (razen Sare), ne glede na svoja prepričanja, pozitivni in si med seboj pomagajo, kljub temu da pripadajo različnim veram in nasprotni vojski.

- 3. Na svet lahko gledamo z optimizmom ali pesimizmom, odvisno od naše osebne odločitve. Kakor koli že če smo se odločili, da bomo optimisti, v kaj lahko danes še verjamemo, da ne postanemo pesimisti? Kajti zgodovina ljudstev je polna krvi. Zakaj?**



Po mojem mnenju se je težko odločiti med enim ali drugim. Nagibamo se k optimizmu ali pesimizmu glede na naše notranje razpoloženje in glede na to, kako na nas vplivajo zunanji dejavniki. Na splošno sem precej pesimističen glede človekove usode. Kot smo lahko videli že večkrat v zgodovini, lahko že en sam človek, ki je zadosti odločen, nor in vpliven, uniči celotno skupnost ali državo. Nasprotno pa dela dobrega in razsvetljenega človeka, čeprav je ravno tako mogočen in vpliven, izginjejo že v nekaj letih po njegovi smrti.

4. Ste ambiciozni?

Da, zelo sem ambiciozen! Moja založniška hiša pravi, da nisem nikoli zadovoljen... Želim postati najboljši v tem, kar počnem, čeprav se zavedem, da gre za infantilno željo. V Iliadi Tetis reče svojemu sinu Ahilu, da bo, v primeru če ostane v Grčiji, umrl star, ampak spomin nanj se bo zgubil, takoj ko bodo umrli njegovi sinovi in vnuki. Če pa bo odšel v Trojo, bo umrl mlad, ampak spomin nanj se bo ohranil za vedno. Torej, jaz bi se odločil enako, kot se je odločil Ahil...

5. V čem je lahko roman o prvi križarski vojni in o Sveti deželi danes aktualen?

Ob rojstvu države Izrael se je na nek način ponovno uveljavila že uveljavljena situacija v času križarskih vojn: prednja straža zahodne družbe se je znašla na popolnoma vzhodnem območju. Če bi šlo le za politična in ekonomska vprašanja, bi se mogoče slej kot prej uspeli dogovoriti. Ampak verska radikalizacija zastruje konflikt in rešitev v kratkem času se zdi skoraj nemogoča.

6. Kaj vi menite o krščanstvu in islamu?

V romanu sem objektivno poskušal predstaviti različna verska prepričanja glavnih junakov, ne da bi poudaril enega ali drugega. Nisem želel, da bi se razkrilo moje stališče glede verstev, zato da me ne bi obtožili pristranskosti, kot se to dogaja v vsakem delu, ki si dovoljuje razpravljati o določenih dogmah. Krščanstvo, islam in judovstvo izhajajo iz skupne veje in le zaradi zgodovinsko-geografskih razlogov so se razvile tri vere. Te tri vere bi morale najti način, kako bi med seboj sodelovale, namesto da se bojujejo: religija bi morala izboljšati posameznika in ne podpihovati negativna čustva...

7. Moram priznati, da so mi bile v vašem romanu zelo vseč ženski liki. Razen ene so vse ženske zelo inteligentne, odločne in imajo različne karakterje... Zakaj ravno ženske?

V mojem prvem romanu 300 vojščakov sem opisal neusmiljeno, okrutno in brezvestno žensko. Moral sem nekaj ukreniti, saj mislim, da so ženske tudi drugačne. Tako sem v Jeruzalemu izbral dve glavni junakinji, ki imata »pozitiven« karakter in navdih zanju sem dobil pri nekaterih ženskah, ki sem jih spoznal v svojem življenju. Prepričan sem, da imajo ženske številne sposobnosti, ampak zaradi različnih razlogov izrazijo le majhen del le-teh. Gre torej za osebnosti, ki če se izrazim v literarni govorici, ponujajo velike možnosti. Tudi v svojem novem delu, v trilogiji o Juliju Cezarju, ki bo v Italiji izšla v začetku marca, sem ustvaril dve ženski, ki sta povzročili veliko navdušenje pri tistih, ki so jo že prebrali. V romanih mogoče ustvarjam ženske like, za katere bi želel, da bi tudi v resnici obstajale...

8. Kakšno je vaše sporočilo našim bralcem v Sloveniji o vašem romanu Jeruzalem?



Na prvi pogled Jeruzalem deluje navaden teološki triler, ki je umeščen v zgodovinsko ozadje in ki želi osupniti bralca s senzacionalnimi odkritji o krščanstvu, tako kot že nekaj drugih romanov napisanih na to temo. Ampak pozor!!! V resnici gre za roman, ki želi ponovno soočiti religije in domnevna odkritja so le izgovor, zato da se srečajo glavni junaki in odkrijejo, kaj pravzaprav ločuje in kaj povezuje te tri monoteistične vere.